

Rédiger une notice pour le thesaurus Œuvres

Marie Bisson et Barbara Jacob
 Université de Caen Normandie — CNRS
 (barbara.jacob@unicaen.fr)

29 novembre 2022

Résumé

Ce document récapitule la méthodologie pour rédiger une notice d'œuvre. Ces notices sont rassemblées dans une base sur le serveur de l'université de Caen qui doit permettre l'indexation de corpus de sources anciennes et être un réservoir des formes trouvées dans les corpus.



1 Environnement technique et contexte de publication

Le thesaurus Œuvres a été créé dans le cadre de plusieurs projets de recherche et notamment, [Ex-Monasterio Montis Sancti Michaelis](#) (Catherine Jacquemard & Marie Bisson [coord.]) et la collection [Thecae](#), dans le contexte de la réflexion sur les bases d'autorités qui prend place au sein du [pôle Document numérique](#) et au [Centre Michel de Boïard](#).

Son objectif initial est de permettre l'indexation en contexte numérique des œuvres citées dans les sources.

1.1 Schéma

L'ensemble des notices de cette base est encodé en XML-TEI. La description XML se fait au moyen d'éléments proposés par les recommandations de la *Text Encoding Initiative* (TEI). Le schéma, commun à d'autres bases, est téléchargeable [ici](#).

1.2 Logiciel

Reportez-vous au manuel d'installation pour installer et configurer le logiciel et les outils requis.

L'environnement de travail [Indexation](#), utilisable avec le logiciel [XMLmind XML Editor](#) (XXE), a été configuré pour faciliter l'encodage et la normalisation des notices. Le travail collaboratif sur les notices est permis grâce à l'outil [PluCo](#), un plugin collaboratif conçu à l'université de Caen.

1.3 Contexte éditorial

Ce document renvoie aux usages et règles que nous avons adoptées pour la création de notices. Pour réaliser ces notices en XML-TEI, nous avons mis en place une interface de saisie qui se présente comme un formulaire à compléter afin de normaliser les descriptions et rendre la saisie la plus ergonomique possible. Nous avons ainsi défini une granularité de description *a minima*, qui peut être enrichie en fonction des objets décrits et des projets dans le cadre duquel les notices sont créées et/ou enrichies.

1.4 Outillage de publication

La consultation finale des données de la base dans son intégralité est actuellement réalisée au moyen du moteur d'affichage XML [MaX](#), développé à l'université de Caen grâce au soutien de [Biblissima](#) et [téléchargeable](#) sur le site du [pôle Document numérique](#). L'interface de consultation est configurée par le [pôle Document numérique](#), mais les données peuvent être récupérées tout ou partie pour être publiées autrement (édition papier, index, éditions électroniques, bases prosopographiques, etc.).

Le site est consultable publiquement à [cette adresse](#).

1.5 Conventions et recommandations

L'encodeur de notice doit veiller à saisir des apostrophes typographiques et à respecter les règles typographiques en usage à l'Imprimerie nationale.

2 L'encodage en XML : granularité et outillage

Conventions pour le code XML

- les éléments nommés sont présentés sous la forme d'une balise ouvrante `<element>`;
 - les attributs nommés sont présentés préfixés du signe `@` : `@attribut`;
 - le code est transcrit littéralement.
-

Chaque notice fait l'objet d'un fichier XML, dont l'élément racine est `<TEI>`. L'élément racine est précisé d'un identifiant, `@xml:id`, dont la valeur est équivalente au nom du fichier XML.

Chaque notice est composée d'un bloc de métadonnées (`<teiHeader>`) et de la notice descriptive proprement dite (`<text>`).

2.1 Les métadonnées de la notice

Les métadonnées de chaque notice sont contenues dans l'élément englobant `<teiHeader>`. Elles sont composées du nom de la notice (`<title>`), du créateur de la notice (`<author>`) et d'un petit descriptif du type de notice (`<publicationStmt>`).

Les éléments `<title>` et `<author>` sont contenus au sein d'un élément `<titleStmt>`. L'élément `<author>` est automatiquement renseigné par la configuration de l'outil PluCo. L'élément `<title>` doit être renseigné par le créateur de la notice. Lors de la création de la notice, un titre factice qu'il faut modifier est pré-saisi : « Nouvelle entrée ». Le nom doit correspondre à la forme française normalisée, sans balisage.

```
1 <titleStmt>
2   <title type='main'>Marculfus - Formulae</title>
3   <author role="aut" xml:id="BJacob"><persName><foreName>Barbara</foreName><
      surname>Jacob</surname></persName></author>
4 </titleStmt>
```

À la suite de `<titleStmt>`, des informations sur la nature, la source et l'encodage des notices se trouvent dans plusieurs autres éléments : `<publicationStmt>`, `<sourceDesc>` et `<encodingDesc>`. Ils font partie du modèle de notice et l'encodeur se n'a donc pas besoin de les ajouter.

Dans l'élément `<profileDesc>`, au sein d'un élément `<creation>`, un élément `<date>` est rempli automatiquement avec la date de création de la notice.

```
1 <profileDesc>
2   <creation>
3     <date type="creation">2022-11-08T16:14:22.316530</date>
4   </creation>
5 </profileDesc>
```

`<creation>` est suivi d'un élément `<textClass>` contenant un élément `<keywords>` où l'encodeur se renseigne l'élément `<term>` avec le nom du projet auquel appartient la notice, le cas échéant. Autant d'éléments `<term>` que nécessaire peuvent être ajoutés.

```
1 <textClass>
2   <keywords>
3     <term>BVMSM</term>
4   </keywords>
5 </textClass>
```

Lors de modifications de la notice, des éléments de révision sont automatiquement renseignés. L'élément `<revisionDesc>` contient un élément `<listChange>` qui englobe les mentions des révisions successives. Chaque révision fait l'objet d'un élément `<change>`, qualifié d'un attribut `@when` renseigné d'une date et d'un attribut `@who` dont la valeur reprend l'identifiant de l'encodeur · se (ex. : BGiffard). La nature de la révision est rédigée à l'intérieur de l'élément.

```
1 <revisionDesc>
2   <listChange type="author">
3     <change when="2014" who="CBerthelot">Ajout d une variante graphique</
4       change>
5     <change when="2015-01-22" who="MBisson">Transformation et relecture</change
6   >
  </listChange>
</revisionDesc>
```

Environnement



Métadonnées

Titre: Adélaïde

Créateur/Créatrice: Tamiko Fujimoto

Date de création : 2021-10-09

Nom du projet : Vexicaen ; +

FIGURE 1 – Formulaire pour renseigner les métadonnées

2.2 Le corps de la notice

La notice proprement dite se trouve au sein d'un élément `<bibl>`, contenu au sein d'un élément `<listBibl>`, contenu au sein d'un élément `<body>`, contenu au sein de l'élément obligatoire `<text>`.

L'élément `<bibl>` est qualifié de l'attribut `@type` et de la valeur `oeuvre`. Il peut également être qualifié de l'attribut `@corresp`, s'il existe une notice autorité à la BNF au sein du catalogue de la BNF, auquel cas l'URI de la notice BNF est renseigné en valeur de cet attribut. Il peut également être qualifié de l'attribut `@sameAs`, s'il existe une notice autorité au sein du VIAF, auquel cas l'URI de la notice VIAF est renseigné en valeur de cet attribut.

2.2.1 Auteur(s)

Les auteurs de l'œuvre sont renseignés au sein d'un élément `<author>`. Si le personnage se trouve dans la base Personnes, le rédacteur de la notice peut lier le nom de l'auteur à sa notice au moyen de l'élément `<name>`. L'attribut `@type` porte la valeur `personne`. L'attribut `@ref` porte la valeur de l'identifiant de la notice dans la base Personnes.

```
1 <author><name ref="wpddn/indexPersonnes.xml#pddn_p.74" role="auteur" type="personne
  ">Achery, Luc d\`</name></author>
```

Environnement

Par défaut, une notice comprend un auteur. Pour ajouter un auteur, il faut cliquer sur le signe + placé à la suite de l'élément. Si l'œuvre n'a pas d'auteur connu, il faut indiquer « Anonyme » ou, si l'œuvre n'a pas d'auteur particulier (ex. la Bible), supprimer l'élément.

Code

```
1 <author>
2   <name ref="wpddn/indexPersonnes.xml#pddn_p.74" role="auteur" type="personne">
3     Achery, Luc d\`</name>
4 </author>
5 <author>
6   <name ref="wpddn/indexPersonnes.xml#pddn_p.263" role="auteur" type="personne">
7     Mabillon, Jean</name>
8 </author>
```

2.2.2 Titres

Chaque notice doit comprendre au moins un titre, sous la forme de l'élément <title>. Il doit être précisé de l'attribut @xml:lang, dont la valeur respecte la norme ISO 639-1¹, et d'un attribut @type. La valeur de l'attribut @type est fermée à cinq possibilités :

- **titre_retenu** : il s'agit de la forme retenue, celle qui apparaît comme point d'accès dans les notices bibliographiques et qui est dans la langue de rédaction de l'œuvre ;
- **titre_atteste** : permet de répertorier les variantes de titre ;
- **titre_usuel** : il s'agit du titre traduit habituellement donné en français ;
- **titre_uniforme** : il s'agit du titre donné par convention aux œuvres anonymes et aux livres sacrés des religions ;
- **titre_de_forme** : un titre de forme est un point d'accès construit par le catalogueur pour faciliter l'interrogation des catalogues. C'est un moyen pratique pour regrouper des notices difficiles à trouver quand elles sont classées selon le titre propre, et que, par ailleurs, l'indexation matière ne permet pas de les rassembler. Ex. Acte ; Traité ; Exposition ; Factum ; etc.

Environnement

Par défaut, une notice comprend un titre. L'encodeur se peut choisir au sein d'un menu déroulant une langue et au sein d'un autre menu déroulant la typologie du titre. Pour ajouter un titre, il faut cliquer sur le signe + placé à la suite de l'élément.

Code

1. Si la langue ou le dialecte n'a pas de code dans la norme ISO 639-1, la norme ISO 639-2 est adoptée.

```
1 | <title type="titre_retenu" xml:lang="fr">Abrégé de l'histoire de l'ordre de saint
   | Benoît</title>
```

2.2.3 Date

Chaque notice comprend une date, encodée au moyen de l'élément `<date>`. L'encodeur se peut écrire une date précise si elle est connue ou la mention « n. c. » pour non connue. Pour que la date soit intelligible informatiquement, il faut renseigner au moins un des attributs suivants : `@when`, `@from`, `@to`, `@notBefore`, `@notAfter`.

- `@when` correspond à une date précise connue (exemple : l'œuvre est daté de 1207) ;
- `@from` correspond à un *terminus a quo* précis (exemple : 1207-1209 : l'œuvre a commencé à être écrite en 1207) ;
- `@to` correspond à un *terminus ad quem* précis (exemple : 1207-1209 : l'œuvre a été terminée d'être écrite en 1209) ;
- `@notbefore` correspond à un *terminus a quo* imprécis (exemple : ...1201...-...1300... : l'œuvre date du XIIIe siècle, elle n'a pas commencé à être écrite avant 1201) ;
- `@notafter` correspond à un *terminus ad quem* imprécis (exemple : ...1201...-...1300... : l'œuvre date du XIIIe siècle, elle n'a pas été écrite après 1300).

Conventions pour le code XML

Lors de l'expression d'une date en fourchette (donc hors attribut `@when`), il faut impérativement renseigner **2 attributs**, dont l'un exprime le *terminus a quo* (`@notBefore` ou `@from`) et d'autre le *terminus ad quem* (`@notAfter` ou `@to`). Il ne faut pas remplir soit un seul de ces quatre attributs, soit 3 ou 4.

Environnement

Par défaut, la notice comprend un élément `<date>`. Il faut renseigner la date en toutes lettres. Tous les attributs de date sont renseignés avec ????. L'encodeur se modifie les attributs nécessaires en remplaçant les ??? et supprime les autres au moyen du signe `-`.

Code

```
1 | <date when="1609">1609</date>
2 | <date notBefore="1201" notAfter="1300">XIII<hi rend="sup">e</hi> siècle</date>
```

2.2.4 Ajouter une note

Une typologie de notes a été mise en place pour qu'elles soient traitées différemment à l'affichage :

- notes de bibliographie avec deux sous-catégories :
 - sources (source primaire),
 - études (source secondaire) ;
- notes de commentaire avec trois sous-catégories :
 - autres (notes générales de commentaire),
 - relation (pour indiquer une parenté) ;

- main (pour indiquer le scribe),
- notes de travail.

Les notes peuvent être associées à la fiche entière ou bien venir préciser un élément (forme nominale, élément d'identification, attestation, lieu de résidence). Les notes de travail n'ont pas vocation à être publiées.

Les notes sont encodées au sein d'un élément `<note>`. Les types de notes sont précisés au moyen de l'attribut `@type` et peuvent être qualifiés de la valeur : `bibliographie`, `commentaire` ou `travail`. Les typologies secondaires sont précisées au moyen de l'attribut `@subtype`, qui peut être qualifié des valeurs `sources`, `etudes`, `main`, `relation` ou `autres`.

Chaque information donnée par l'encodeur · se doit pouvoir être retrouvée par le lecteur au moyen d'une référence bibliographique. L'encodeur · se verra donc à toujours justifier ses informations au moyen d'une note de bibliographie (sources ou études).

Chaque note peut être qualifiée d'un attribut de responsabilité `@resp`, avec l'identifiant du responsable.


Toute note **doit se terminer par un signe de ponctuation.**

Environnement

Pour ajouter une note relative à la notice entière, l'encodeur · se clique sur le signe + qui suit la mention « Ajouter une note ».

Ajouter note +

FIGURE 2 – Ajouter une note

Pour ajouter une note qui précise une des informations de la notice, l'encodeur · se place le curseur à l'endroit souhaité (souvent à la fin de l'élément à commenter), clique sur l'icône , puis choisit le type de note à insérer dans le menu déroulant.

La note est affichée précédée d'un ou deux menus déroulants selon la typologie choisie permettant de sélectionner une sous-catégorie si c'est nécessaire.

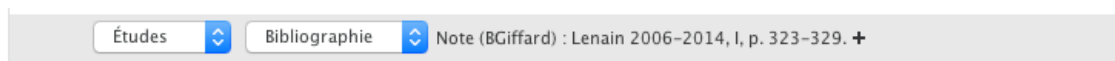


FIGURE 3 – Afficher une note


Code

```
1 | <note resp="BGiffard" subtype="etude" type="bibliographie">Lenain 2006-2014, I, p.
   | 323-329. </note>
```

2.2.5 Les enrichissements typographiques

Les enrichissements typographiques sont encodés au moyen de l'élément `<hi>`. Les valeurs de l'attribut `@rend` permettent de spécifier les qualités typographiques : `sup`, `sub`, `small-caps`, `italic`, `underline`, `bold`, `upper`, `line-through`.

Environnement


Pour ajouter un enrichissement typographique, il faut sélectionner la séquence, puis cliquer sur l'icône  et sélectionner l'une des entrées suivantes :

- italique ;
- gras ;
- capitales ;
- petites capitales ;
- exposant ;
- indice ;
- souligné ;
- barré.

2.2.6 Les hyperliens

Les hyperliens sont encodés au moyen de l'élément `<ref>`, et l'URL est précisée en valeur de l'attribut `@target`.

Environnement

Pour encoder un lien, l'encodeur · se surligne la portion de texte à rendre dynamique, puis clique sur l'icône . Une boîte de dialogue s'ouvre, permettant de renseigner l'URL. La portion de texte concernée par l'hyperlien est alors affichée en bleu.


2.2.7 Les liens vers la bibliographie Zotero

Une bibliothèque Zotero de groupe a été mise en place pour les utilisateurs des Thesauri Personnes, Lieux et Œuvres. Elle permet de normaliser les références bibliographiques à l'affichage des données finales et plus particulièrement :

- de créer une liste des références bibliographique propre au corpus intégral ou à un corpus spécifique de notices ;
- de choisir d'afficher les références sous la forme auteur-date ou la forme classique en respectant telle ou telle norme de présentation.

Il est préconisé de saisir une référence courte sous la forme auteur-date, puis la pagination/référence après une virgule, puis de la lier (sans la pagination) à l'identifiant de la bibliothèque Zotero au moyen de l'élément `<ref>`, qualifié de l'attribut `@type="bibref"`. La référence à la bibliothèque Zotero doit ensuite être renseignée comme valeur de l'attribut `@target`.

Environnement

L'encodeur · se sélectionne la référence courte (sans la pagination), puis clique sur l'icône . Une boîte de dialogue s'ouvre alors sous la forme :

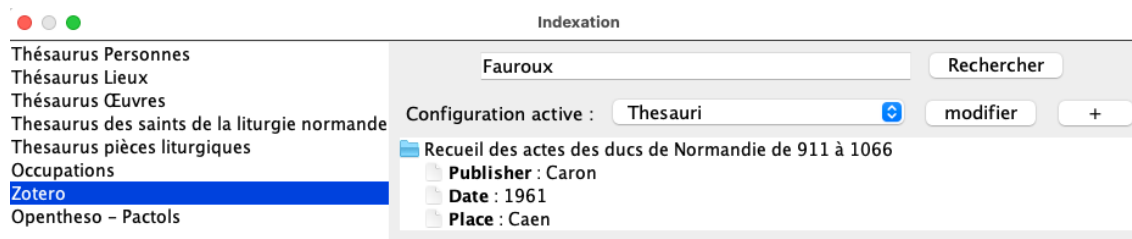


FIGURE 4 – Boîte de dialogue des index

Il faut alors sélectionner la base « Zotero » préalablement configurée, inscrire un terme de la référence bibliographique dans la case consacrée et cliquer sur Rechercher. La liste des résultats est proposée. Il faut alors sélectionner la bonne entrée et cliquer sur OK.

Le lien est alors souligné.

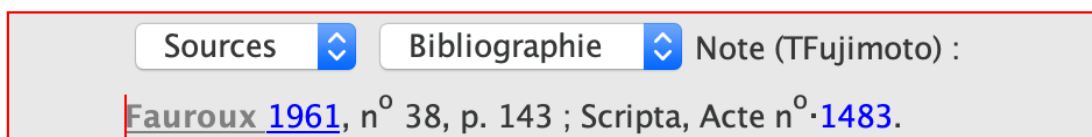


FIGURE 5 – Exemple de lien à une référence Zotero

Code

```

1 <note resp="TFujimoto" subtype="source" type="bibliographie">
2   <ref target="https://api.zotero.org/groups/447270/items/#L7WN339F" type="bibref
   ><hi rend="small-caps">Fauroux </hi>1961</ref>, n<hi rend="sup">o</hi> 38,
   p. 143 ; Scripta, Acte n<hi rend="sup">o</hi> <ref target="https://www.
   unicaen.fr/scripta/acte/1483" type="scripta">1483</ref>.
3 </note>


```

2.2.8 Les précisions de « certitude »

Pour certains éléments, l’encodeur · se peut vouloir préciser au moyen d’un attribut un degré de certitude concernant l’information détaillée. Il est alors possible de qualifier l’élément d’un attribut @cert parmi quatre valeurs :

- high ;
- low ;
- medium ;
- unknown.

Environnement

Pour préciser un degré de certitude, l’encodeur · se sélectionne l’élément qu’il veut qualifier, puis clique sur l’icône . Une boîte de dialogue s’ouvre, lui permettant de sélectionner une des quatre valeurs possibles.

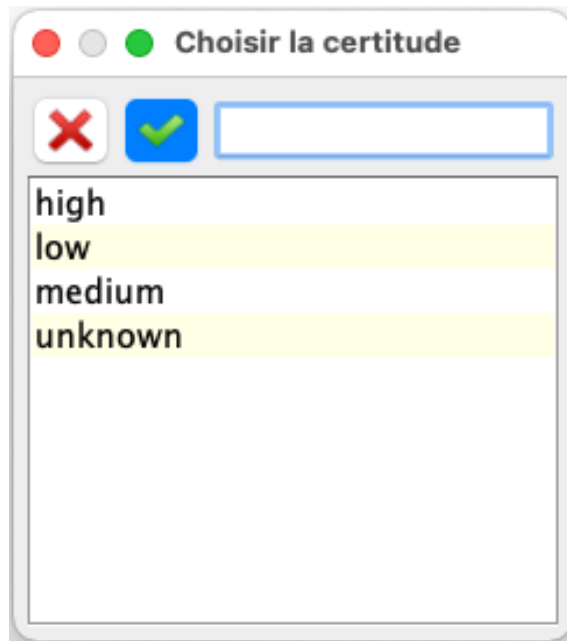


FIGURE 6 – Boîte de dialogue permettant de renseigner le degré de certitude